

Operating Manual **DELTA PR2** Sampling Valve







Read and understand this manual prior to operating or servicing this product.





Declaration of Conformity for Valves and Valve Manifolds

APV Rosista GmbH, Zechenstr. 49, D-59425 Unna-Königsborn as manufacturer with sole responsibility declares that the

double seat valves of the series D2, SD4, SDT4, SDM4, SWcip4, DSV, DA3, DE3, DEU3, DET3, DKR2, DKR72, DKRH2 in the nominal diameters DN 25 - 150, 1" - 6" and 1 Sh5 - 6 Sh5

butterfly values of the series SV1 and SVS 1 F in the nominal diameters DN 25 - 100, DN 125 - 250 and $1^{\circ} - 4^{\circ}$

ball cocks of the series KH, KHV in the nominal diameters DN 15 - 100

single seat, diaphragm and spring loaded valves of the series S2, SW4, SWmini4, SWT4, M3, MF3, M4, MF4, MP4, MS4, AP1, APT1, CPV, RG4, RGM4, RGE4, RGEM4, PR2, PR3, PR4, SI2, UF3, VRA,VRAH in the nominal diameters DN 10 - 150, 1/2" – 4" and 1 Sh5 - 6 Sh5

and the valve manifolds installed thereof

meet the requirements of the Directives 89/392/EEC (amendment 93/44/EEC), replaced by 98/37/EC and GSG - 9.GSGV.

For official inspections, APV Rosista GmbH presents a technical documentation according to appendix V of the Machinery Directive, this documentation consisting of documents of the development and construction, description of measures taken to meet the conformity and to correspond with the basic requirements on safety and health, incl. an analysis of the remaining risks as well as an operating manual with safety instructions.

The conformity of the valves and valve manifolds is guaranteed.

D-59425 Unna-Königsborn, June 04, 2008 APV Rosista GmbH

aum

Manager Research and Development





| | Table of Content | | Page |
|-----|----------------------|-------------|-------|
| 1. | General Terms | | 2 |
| 2. | Safety Instructions | | 2 |
| 3. | Mode of Operation | | 2 |
| 4. | Auxiliary Equipment | : | 3 |
| 5. | Cleaning | | 3 |
| 6. | Installation | | 3 |
| 6.1 | Welding Instructions | 5 | 4 |
| 7. | Maintenance | | 4 |
| 8. | Dimensions / Weight | ts | 5 |
| 9. | Materials | | 6 |
| 10. | Technical Data | | 6 |
| 11. | Service Instructions | | 7 - 9 |
| 12. | Trouble Shooting | | 10 |
| 13. | Spare Parts Lists | | |
| | PR2 - HF | RN 01.143.0 | |
| | PR2 - FS - H | RN 01.146-2 | |





1. General Terms

This operating manual has to be read carefully and observed by the competent operating and maintenance personnel.

We have to point out that we will not accept any liability for damage or malfunctions resulting from the non-compliance with this operating manual.

Descriptions and data given herein are subject to technical changes.

2. Safety Instructions

DANGER!

- Before any maintenance work, the line and cleaning system must be depressurized.
- Observe service instructions for a safe maintenance of the valve!

3. Mode of Operation

Manual operation (PR2-HF)

The valve is actuated by turning the handle (B).

| turn left | = | open |
|------------|---|---------|
| turn right | = | closed. |



Ō

В

I.

II. Pneumatic operation (PR2-FS-H)

Through the compressed air supply at "**A**", the valve is driven into the "open" position. Reset is done by spring force.

The valve is equipped with an emergency handle **(B)** which allows opening and closing by manual operation.

| turn left | = | open |
|------------|---|---------|
| turn right | = | closed. |





4. Auxiliary Equipment



- Valve position indication
 A switch to signal the limit position of the valve shaft (On/Off) can be mounted in the yoke area (C) if required.
- * Steam-resistant housing (DN 25) This housing is available for both valve actuations and is welded direct to the tank or pipeline. It has connections for the steam inlet and outlet.

5. Cleaning

- With the standard designs, the valve is cleaned during the pipe cleaning process.
- By short-term interval-opening of the valve, the contact surface between the valve shaft and the seat is cleaned, whereas liquid drains off the sampling nozzle (D).
- The valve with steam connection is cleaned and sterilized through the connecting tubes.

6. Installation

- The installation of the valve must be undertaken in such a way that liquids can drain off the valve housing.
- The steam-resistant valve must be mounted in horizontal position. The connecting tubes must be to the top and to the bottom.
- The standard valves can be welded into the pipelines either in vertical position (sampling connection to the bottom) or in horizontal position.
- Attention! Observe welding instructions.





6.1 Welding Instructions

PR2

- Before welding of the valves, the valve insert must be dismantled from the housing. See to a careful handling to avoid damage.
- Welding may only be carried out by certified welders (EN 287-1). (Seam quality EN 25817 "B").
- The welding of the valve housing must be undertaken in such a way that deformation strain cannot be transferred from the outside to the valve body.
- The preparation of the weld seam up to 3 mm wall thickness must be carried out in butt manner as a square butt joint without air. (Consider shrinkage!)
- TIG orbital welding should be preferred.
- After welding of the valve housings or of the mating flanges and after work at the pipelines, the corresponding parts of the installation or pipelines must be cleaned from welding residues and soiling. If these cleaning instructions are not observed, welding residues and dirt particles can settle in the valve and cause damage.
- Any damage resulting from the nonobservance of these welding instructions is not subject to our guarantee.

7. Maintenance

- The maintenance intervals are different depending on the application and are to be determined by the operator himself carrying out temporary checks.
- Complete seal kits for the valve service are available (see spare parts lists).
- Exchange of seals according to service instructions.
- Provide all seals with a thin layer of grease before their installation.

Recommendation:

 APV food-grade grease for EPDM,HNBR and FPM

 (750 g /tin
 - ref.-No. 000 70-01-019/93)

 (60 g /tube
 - ref.-No. 000 70-01-018/93)

 or

 APV food-grade grease for VMQ

 (60 g /tin
 - ref.-No. 000 70-01-017/93)

 (60 g /tube
 - ref.-No. 000 70-01-017/93)

 (60 g /tube
 - ref.-No. 000 70-01-016/93).

- ! Do not use grease containing mineral oil for EPDM seals !
- ! Do not use Silicone-based grease for VMQ seals !
- Assembly of the valve according to service instructions.





8. Dimensions / Weights





| | weight in Kg | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| DN | HF - manual design | FS - actuated design | | | | | | | | | | | |
| 25 | 0,9 | 1,9 | | | | | | | | | | | |
| 40 | 1,0 | 2,0 | | | | | | | | | | | |
| 50 | 1,2 | 2,2 | | | | | | | | | | | |
| 65 | 1,4 | 2,4 | | | | | | | | | | | |
| 80 | 1,9 | 2,9 | | | | | | | | | | | |
| 100 | 2,6 | 3,6 | | | | | | | | | | | |

| | | dime | nsions i | n mm | | | | |
|------|-----|------|----------|------|-------|-----|--|--|
| DN | Α | ØВ | ØC | D | Е | F | | |
| 25 | 50 | 26 | 29 | 37 | 99 | 134 | | |
| 40 | 67 | 38 | 41 | 46 | 101 | 138 | | |
| 50 | 72 | 50 | 53 | 52 | 107 | 144 | | |
| 65 | 85 | 66 | 70 | 60 | 115 | 152 | | |
| 80 | 98 | 81 | 85 | 68 | 122 | 159 | | |
| 100 | 111 | 100 | 104 | 77 | 132 | 169 | | |
| inch | | | | | | | | |
| 1,5" | 67 | 34,9 | 38,1 | 44,4 | 99,4 | 137 | | |
| 2" | 72 | 47,6 | 50,8 | 51,0 | 107,0 | 144 | | |
| 3" | 90 | 72,9 | 76,1 | 63,0 | 117,5 | 155 | | |





9. Materials

| housing, housing cover | 1.4571 or 1.4404 |
|--|-------------------------|
| spring cylinder, yoke, upper part of shaft, operating cam, screws, air connection | 1.4301 |
| seals standard design options | EPDM HNBR ,FPM, VMQ |
| lower part of shaft | PTFE / 25 % glass fiber |
| handle | Hostalen |

10. Technical Data

| - | max. line pressure | 10 bar |
|---|--|--|
| - | max. operating temperature | 135 °C EPDM, HNBR *VMQ, *FPM |
| - | short-term load | 140 °C EPDM, HNBR *VMQ, *FPM *(no steam) |
| - | max. stroke | 4 mm |
| - | control pressure for air-operated valve | 10 bar max. / 6 bar min. |
| - | air connection for hose | 6 x 1 |

Use dry and clean pneumatic air, only.





11. Service Instructions

Manual design - PR2 HF

The item numbers refer to the spare parts drawing RN 01.143.0.

I. Dismantling from the line system

- a. Shut off line pressure in the product line.
- b. Turn handle (8) to the left until the valve is in open position.
- c. Remove flange screw (4) and take the complete valve insert out of the housing (11).
- d. Remove O-ring (2).
- e. Insert a small screw driver through the bore in the spring housing and into the shaft (1) to prevent the shaft from turning.
- f. Remove hexagon screw (10) and washer (9) and press the shaft (1) into the direction of the PTFE part out of the housing.
- **g.** Pull the PTFE shaft tip **(1.2)** from the metal part **(1.1)**. The PTFE tip is destroyed during this action.
- h. Remove the shaft seal (3) from the spring housing.

. Installation of seals and assembly of valve

- **a.** Press the slightly greased shaft seal **(3)** into the groove of the spring housing.
- **b.** Place the PTFE shaft tip **(1.2)** on the metal part **(1.1)** and lock it into place.
- **c.** Push the valve shaft **(1)** with the metal part to the front through the shaft seal into the spring housing.
- d. Insert a small screw driver into the bore of the spring housing (5) and of the shaft (1) to prevent the shaft from turning.
- e. Screw the hexagon screw (10) with washer (9) in the shaft and tighten it.
- f. Insert the slightly greased O-ring (2).
- **g.** Press the complete valve insert into the housing **(11)** and fix it with the flange screws **(4)**.
- h. Check the function of the valve by turning on and off several times.



manual design with steam-resistant housing DN 25







11. Service Instructions

Pneumatically actuated design (PR2-FS-H)

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.146-2.**

III. Dismantling from the line system

- a. Shut off line pressure in the product line.
- b. Remove pneumatic air line.
- **c.** Release screw of feedback support and pull off proximity switch.
- **d.** Turn handle **(14)** to the left until the valve is in open position.
- e. Remove flange screws (4) and take the complete valve insert out of the housing (1).
- f. Remove O-ring (2).
- **g.** Insert a small screw driver through the bore in the spring housing and into the shaft **(1)** to prevent the shaft from turning.
- h. Remove union (17) and washer (16) and screw off the handle (14).
- i. Turn off the cover (12). Insert two pins into the bore of the cover to move the cover. Spring (13) and distance tube (11) are accessible, now.
- j. Remove O-ring (15).
- k. Release threaded pin (6) and press the shaft (5) out to the top. The operating ring (7) backs out during this procedure.
- I. Pull the PTFE shaft tip (5.2) from the metal part (5.1). The PTFE tip is destroyed during this action.
- m.Remove the shaft seal (3) and O-rings (9, 10).



pneumatically actuated design with steam-resistant housing DN 25







11. Service Instructions

Pneumatically actuated design (PR2-FS-H)

- IV. Installation of seals and assembly of valve (PR2-FS-H)
 - **a.** Slightly grease the shaft seal **(3)** and O-Ring **(9, 19, 15)** and place them into the grooves.
 - **b.** Place the PTFE shaft tip (5.2) on the metal part (5.1) and lock it into place.
 - c. Push the shaft (1) from the top through the yoke (8), the operating ring (7) and the shaft seal (3).
 - d. Insert spring (13) and distance tube (11) and tighten the cover (12) until it stops.
 - e. Screw on the handle (14) and secure the shaft against turning (bore in shaft).
 - f. Screw the union (17) with washer (16) into the shaft.
 - g. Adjust the operating ring (7) on the level of the yoke bore by tightening the threaded pin (6) and open the valve by turning the handle to the left.
 - h. Insert the slightly greased O-ring (2).
 - i. Press the complete valve insert into the housing (1) and fasten it by the flange screws (4).
 - j. Connect the pneumatic air line.
 - **k.** Push the proximity switch into the holder up to a distance of about 2 mm from the operating ring (7).

The shift point can be adjusted by moving the operating ring and the proximity switch if necessary.

Fix the operating ring and proximity switch holder with the clamp screws.

I. Check the function of the valve by several opening and closing.





12. Trouble Shooting

Manual design

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.143.0**. Failure removal see chapter 11.I. and II. Service Instructions.

| - | Leakage at the sampling connection | : | - turn handle (8) into position "OFF" |
|---|---|---|---|
| | | | - replace valve shaft tip (1.2) |
| - | Leakage between housing and yoke flange | : | - replace O-ring (2) |
| - | Leakage out of the yoke bore | : | - replace shaft seal (3) |
| - | Valve does not open | : | check whether screw (10) sticks |

Pneumatically actuated design

The item numbers refer to the spare parts drawing **RN 01.146-2.** Failure removal see chapter 11.III. and II. Service Instructions.

| - | Leakage at the sampling connection | : | - turn handle (14) into position "OFF" |
|---|---|---|--|
| | | | - replace valve shaft tip (5.2) |
| | | | - shut off pneum. air supply |
| - | Leakage between housing and yoke flange | : | - replace O-ring (2) |
| - | Leakage at the shaft passage | : | - replace shaft seal (3) |
| | Pneumatic air does not work, air escapes | | |
| - | at the handle | : | - replace O-ring (10) |
| - | at the valve shaft | : | - replace O-ring (9) |
| - | valve position does not work or is unprecise | : | carry out fine adjustment. |

BA PR2 0000002 ID-No.: H 1 7 0 7 8 7



Translation of original manual

rev. 3





Your local contact:



Phone: +49(0) 23 03/ 108-0 Fax: +49(0) 23 03 / 108-210

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.apv.com.

Copyright © 2008 SPX Corporation

The information contained in this document, including any specifications and other product details, are subject to change without notice. While we have taken care to ensure the information is accurate at the time of going to press, we assume no responsibility for errors or omissions nor for any damages resulting from the use of the information contained herein.

| 02/94 | Name Trytko Knöche | RN 01.143.0 | PRD20-HF | Aufsatz PR2-HF | | | |
|---|---|---|--|--|---|---|--|
| | s <u>3</u> Blatt Blatt <u>1 Gezeichnet 19.11.91</u> Geprüft 19.12.91 | 1/92 5/96 10/99 04/04 07/04 08/08 Trytko Trytko Trytko Trytko Trytko | | | | 3 | |
| rd Mittellung Verstoff in baben APV Rosista GmbH. geändert werden. | D2-HF DN25-125 Besteht aus | I E UIII E C II I E C II UI I I Datum 11/91 Name Trytko | - 01 - 6 | 8 1 2 | | 7 M C | |
| Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage. Verwertung ur ihres finalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. verpflichtet zum Schadensersatiz und kann straftechtliche Fägen vergraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rech für Patierheilung und Gebrauchsmusstereinfragung, vorbehalten. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand. | Probeentnahmeventil PR2, PR Samalina valvo DD2 DD12 (2) | aunipuniy vulve FRZ, FRUZ IS manual DN25-125 | Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung Bitte WS-Nr. ergänzen | The following seal materials are available (fill in last two digits of refno.) | * Dichtungswerkstoff: /material seals /13-VMQ /33-HNBR /73-FPM /93-EPDM | 0-Ring / 0-ring /33-HNBR /53-VMQ /63-EPDM /73-FPM | **Werkstoff metallisch+Dichtung/ Material metallic+seal: /29-HNBR-1.4404 /69-EPDM-1.4404 /69-FPM -1.4404 |

| 02/94 | APV Roelsta GmbH D-59425 Urra Germany | 11.143.0 | 150 | . WS-Nr. . refno. | /47 | | | | | /12 | | E6/ | | | | | | | / | | | |
|--|---|---|-------------------|----------------------|-------------------------|---------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|---|--|-------------------------|---|
| | ko hel | RN N | 125 | WS-Nr refno | 21-08-778 | | II | II | | 21-22-847 | II | 15-23-808 | II | II | II | II | | II | 15-27-689 | | | |
| | Datum Nam 19.11.91 Tryt 19.12.91 Knöc | | 100 | WS-Nr. refno. | 21-08-776/47 | | II | 11 | | 21-22-846/12 | 21-22-822/12 | 15-23-807/93 | 11 | II | 11 | 11 | | II | 15-27-639/ | | | |
| | Gezeichnet Geprüft | Normgepr. 104 07/04 ytka Trytka | N 80 | WS-Nr. refno. | 21-08-775/47 | | II | II | | 21-22-845/12 | I | 15-23-806/93 | II | I | I | = | | II | 15-27-539/ | | | |
| | | <u>/96 10/99 04</u> ytka Trytka Tr | 65 D | WS-Nr. refno. | 21-08-773/47 | | II | II | | 21-22-843/12 | 21-22-821/12 | 15-23-804/93 | 11 | II | II | II | | II | 15-27-489/ | | | |
| | Blatt 2 | 11/91 1/92 5 rytko Trytko Tr | 50 | WS-Nr. refno. | 21-08-772/47 | | = | = | 70 | 21-22-842/12 | = | 15-23-803/93 | 11 | = | = | = | | = | 15-27-439/ | | | |
| | | Datum Name | 707 | WS-Nr. refno. | 21-08-771/47 | | II | II | 62-M5x10-A2-7 | 21-22-841/12 | II | 15-23-802/93 | 11 | II | II | II | -M6×12-A2-70 | II | 15-27-389/ | | | |
| vie Vervielfätigung dieser Unterlage. Verwertung und Mitteilung Icht gestattel, soweit nicht schniftlich zugestanden. Verstof m Schodensersatiz und kann strafrechtliche Folgen haben UWG, Paragraph 166 UchG. Eigentum und alle Rechte, auch Jung und Gebrauchseutstreientum und alle Rechte, auch g wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden. | = DN25-125 | connection | 25 | WS-Nr. refno. | 21-08-769/47 | 21-08-787/47 | 58-06-102/ | 58-33-014/ | DIN EN ISO 47 | 21-22-840/12 | 21-22-820/12 | 15-23-800/93 | 08-39-078/93 | 08-39-162/93 | 65-58-705/93 | 67-01-176/17 | DIN EN 24017- | 16-30-120/47 | 15-27-289/ | 20-37-058/ | 21-08-768/47 | |
| | iteilliste: spare parts list: centrahmeventil PR2, PRD2 HF | ung valve YKZ, YKUZ (steam v al DN25-125 | Renear | description | Gehäuse 1+2S Housina | Gehäuse 1S IS | 0-Ring 0R 25,3-2,4 * | Schaftdichtung Shaft seal | Zyl. Schraube Cvl. screw | Schaft komplett Shaft complete | Schaft Shaft | Schaftspitze Shaft tip | Stangenführungsband Shaft linina | Stangenführungsband Shaft lining | Rändelmutfer G11/4 Nut | Scheibe Washer | Skt. Schraube Hex. screw | Federgehäuse Spring housing | Aufsatz PR2HF Insert sampling valve-manual | Ventil PRD20-HF Sampling valve with steam connection-manual | Gehäuse PRD2 Housina | |
| tergabe so is linhalts n pflichtet zu ragraph 18 Patentertei ie Zeichnur | Ersatz ^{>} robe | ampl | م ۲۱۹۵ ۱۹۹۷ | g ë Mer Mer | 1 | - | 2 1 | 1 | m \+ | - | 1 1 | .2 | 5 1 | 7 1 | 3 1 | 1 6 | 1 | 1 | - | - | 2 | Ļ |
| Vert Vert CPar Dies | | | | i te | | | | | | | ഗ | <u>ں</u> ا | | | | 5 | - | - | | | - | |

| 02/94 | APV Roeleta GmbH D-58425 Uma Germany | | | 150 | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----------------------------------|-------------------|--------------------------|------------------|------------------|--|--|---------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----|--|--|--|--|--|
| | A APV | | | | 125 | WS-Nr. refno. | | 11 | 11 | | | II | 11 | II | II | | | | | |
| | Datum Name 23.04.04 Trytko 23.04.04 Knöche | | | 100 | WS-Nr. refno. | | 11 | II | | | II | II | II | II | | | | | | |
| | Gezeichnet | Normgepr. | | ل 80 | WS-Nr. refno. | | 11 | 11 | | | II | II | II | II | | | | | | |
| | | | //08 ytka | 65 D1 | WS-Nr. refno. | | 11 | 11 | | | 11 | 11 | 11 | II | | | | | | |
| | Blatt <u>3</u> | 04/04 07/04 0 Trvtko Trvtko T | | 50 | WS-Nr. refno. | | 11 | II | | | II | II | II | II | | | | | | |
| | | | Datum 0 Name T | 1 07 | WS-Nr. refno. | | II | II | erhältlich | yInd | II | II | II | II | | | | | | |
| jinbt. Jen. | : DN25-125 | ל21-ל27/ע - מסולבסחחסב | | 25 | WS-Nr. refno. | | 08-22-711/47 | 08-22-712/43 | iichtungssatz | te seal kits a | 58-34-109/00 | 58-34-109/01 | 58-34-109/02 | 58-34-109/06 | | | | | | |
| Unterlage, Verwertung und Mitteilung schriftlich zugestanden. Verstol in strafrechtliche Falgen haben Eigentum und alle Rechte, auch antrogung, vorbehalten. APV Rosista and darf nicht von Hand geändert we | oarts list: htil PR2, PRD2 HF | 2. PRD2 (steam (| | המוומהפר | scription | tessories | Leitungsdruck >5 bar line pressure >5 bar | Leitungsdruck >5 bar line pressure >5 bar | nur im kompletten D | available es comple | БРМ | EPDM | UM0 | HNBR | | | | | | |
| wie Vervielfältigung dieser (hicht gestattet), soweit nicht im Schadensersatz und kan. UNG, Paragraph 106 UrhG. Bung und Gebrauchsamustere ng wurde mit CAD erstellt u | :teilliste: spare F entnahmeven | ina valve PR | al DN25-125 | Ber | des | Zubehör / acc | Auslaufrohr drain pipe | Auslaufrohr drain pipe | Pos. 2, 3, 6, 7 | item. 2, 3, 6, 7 | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | | | | | | |
| Weitergabe so ihres fihalts n verpflichtet zu (Paragraph 18 für Patentertei Diese Zeichnur | Ersatz Probe | Sampl | | o v v v titu | item Mer Dua | | 13 1 | 14 1 | | | - | ~ | ۲ | - | | | | | | |



| wie Vervielfältigung of nicht gestattet, sowei um Schaefartet, sowei 3 UWG, Paragraph 106 älung und Gebrauchs ing wurde mit CAD en teilliste: SDQ | fleser Unterlage, Verwertung und Mitteilung i nicht schriftlich zugestanden. Verstoff and kann sitrarterchtliche Falgen haben ö Urhiö. Eigentum und alle Rechte, auch mustereinfragung, vorbehalten. APV Rosistr stellt und darf nicht von Hand geändert w re parts list: | GmbH. rden. | _ | | | | Datum Name | | 02/94 |
|---|---|------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------|---|
| eentnahmeventil PR2 | Ц Т | -4 zoll | | Blatt 2 | | Gezeichnet Geprüft Normgepr. | 14.05.04 Trytk 19.07.04 Knöct | | APV Roeista Gn P D-59425 Urna Germany |
| oling valve PKZ HF r | חמחטמו | 1-4 INCI | Datum C Name T | <u>)5/04 08/08</u> rytka Trytka | | | | RN 01.1 | 43.1 |
| Benerican | | | 1,5" | 2" | 2,5* | 'n | 4" | | |
| description | | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. |
| Gehäuse 1+2S Housing | | 21-08-164/47 | 21-08-837/47 | 21-08-166/47 | 21-08-920/47 | 21-08-774/47 | 21-08-921/47 | | |
| 0-Ring 0R 25,3-2 0-ring | 2,4 * | 58-06-102/ | II | II | II | II | II | | |
| Schaftdichtung Shaft seal | * | 58-33-014/ | II | II | II | II | II | | |
| Zyl. Schraube Cvl. screw | | VIN EN ISO 47 | 62-M5x10-A2- | 70 | | | | | |
| Schaft komplett Shaft complete | | 21-22-829/12 | 21-22-830/12 | 21-22-831/12 | 21-22-832/12 | 21-22-844/12 | 21-22-834/12 | | |
| Schaft Shaft | | 21-22-820/12 | 11 | 11 | 21-22-821/12 | II | 21-22-822/12 | | |
| Schaftspitze Shaft tip | | 15-23-809/93 | 15-23-810/93 | 15-23-811/93 | 15-23-812/93 | 15-23-805/93 | 15-23-814/93 | | |
| Stangenführungsband Shaft linina | | 08-39-078/93 | II | II | Ш | н | 11 | | |
| Stangenführungsband Shaft lining | | 38-39-162/93 | II | II | = | = | I | | |
| Rändelmutfer _{G11/4} Nut | | 65-58-705/93 | II | II | I | = | II | | |
| Scheibe Washer | | 67-01-176/17 | II | II | I | = | II | | |
| ISkt. Schraube Hex. screw | | DIN EN 24017- | M6×12-A2-70 | | | | | | |
| Federgehäuse Spring housing | | 16-30-120/47 | II | II | I | = | II | | |
| | | | | | | | | | |
| Aufsatz PR2HF Insert sampling valve-manu | al ** | 15-27-314/ | 15-27-414/ | 15-27-464/ | 15-27-514/ | 15-27-564/ | | | |
| Zubehör / accessories | | | | | | | | | |
| Auslaufrohr Leitungsdru drain pipe line pressu | ick >5 bar re >5 bar | 08-22-711/47 | II | II | II | I | II | | |
| Auslaufrohr Leitungsdru drain pipe line pressu | ıck >5 bar ıre >5 bar | 08-22-712/43 | II | II | II | II | II | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

| 02/94 | APV Roeiste GmbH P D-59425 Urna Germany | 43.1 | | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------------------|--|------------------|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| | | RN 01.1 | | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | |
| | Datum Name 27.08.08 Tryth | | | WS-Nr. refno. | | 11 | = | II | I | | | | | | | |
| | Gezeichnet Geprüft | | ľn | WS-Nr. refno. | | 11 | = | 11 | I | | | | | | | |
| | | | 2,5" | WS-Nr. refno. | | 11 | 1 | 11 | Π | | | | | | | |
| | Blatt 3 | 8/08 rvtka | 2" | WS-Nr. refno. | | 11 | 11 | 11 | Π | | | | | | | |
| | | Datum 0 Name T | 1,5" | WS-Nr. refno. | erhältlich nly | " | II | 11 | II | | | | | | | |
| a GmbH. erden. | 1-4 zoll | 1-4 inch | * | WS-Nr. refno. | ichtungssatz te seal kits o | 58-34-109/00 | 58-34-109/01 | 58-34-109/02 | 58-34-109/06 | | | | | | | |
| ridge. Verwertung und Mitteilung rifflich zugestanden. Verstof) trafrechtliche Folgen haben entum und alle Rechte, auch agung, vorbehalten. APV Rosist darf riicht von Hand geändert w | ts list: htil PR2 HF | 2 HF manual | | iption | ur im kompletten Di vailable es complei | ЕРМ | EPDM | VMQ | HNBR | | | | | | | |
| vie Vervielfältigung dieser Unte cht gestattet, soweit nicht sch n Schadensersatz und kann s UwG. Pragaraph 106 UrhG). Eig ung und Gebrauchsmustereinfin g wurde mit CAD erstellt und c | teilliste: spare par sentnahmever | ling valve PF | E CONTRACTOR | descr | Pos. 2, 3, 6, 7 n. item. 2, 3, 6, 7 av | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | Dichtungssatz Seal kit | | | | | | | |
| Weitergabe sov Ihres Inhalts ni verpflichtet zur Paragraph 18 für Patenterteil Diese Zeichnun | Ersatzi Probe | Samp | o o o o o c o c o c o c o c o c o c o c | item Mer Mar | | 1 | 1 | - | 1 | | | | | | | |



| Weiterg ihres In Verpflic (Paragr fiùr Patr Diese Z | abe so halts n aph zu eichnur eichnur | wie Vervielfältigung dieser Unterlage. Verwertung und Mittellun hicht gestartet, soweit nicht schniftlich zugestanden. Verstoß um Schodensersatz und kann straftrechtliche Folgen haben UWG. Paragraph 106 UhGG. Eigentum und alle Rechte, auch illung und Gebrauchsmustereinfragung, vorbehalten. APV Rosis ng wurde mit CAD erstellt und darf richt von Hand geändert v | g ta GmbH. werden. | | | | | | | 02/94 |
|--|---|--|--------------------------|-------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|------------------|--|
| шЧυ | satz obe | steilliste: spare parts list: sentnahmeventil PR2, PRD2 F | S-H DN25- | 100 | Blatt 2 | | Gezeichnet Geprüft Normaan | Datum Name 11.11.91 Trytk 11.12.91 Knöch | | APV Roeista GmbH D-58425 Unna Germany |
| л Г | וחשו | iirig valve rkz, rkuz (sleaii) natic DN25-100 | כטווופכווטו | Datum . Name T | 11/91 1/92 10 rytko Trytko Tr |)/94 10/99 04 .ytka Trytka Tr | /04 07/04 ytko Trytko | | RN 01.14 | .6-2 |
| S O O | − <u>9</u> ΩtitΩ | Benenulinn | 25 | 07 | 50 | 65 D | N 80 | 100 | 125 | 150 |
| item | Mer Mer | description | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. |
| ~ | ~ | Gehäuse 1+2S Housina | 21-08-769/47 | 21-08-771/47 | 21-08-772/47 | 21-08-773/47 | 21-08-775/47 | 21-08-776/47 | | |
| | ~ | Gehäuse 1S Housing | 21-08-787/47 | | | | | | | |
| 2 | ٦ | 0-Ring 0R 25,3-2,4 * 0-ring | 58-06-102/ | I | II | I | I | II | | |
| m | ~ | Schaftdichtung Shaft seal | 58-33-014/ | II | II | II | H | II | | |
| 4 | m | Zyl. Schraube Cvl. screw | DIN EN ISO 47 | 62-M5x10-A2- | 70 | | | | | |
| ப | ~ | Schaft komplett Shaft complete | 15-22-890/12 | 15-22-892/12 | 15-22-893/12 | 15-22-894/12 | 15-22-896/12 | 15-22-897/12 | | |
| 5.1 | ~ | Schaft Shaft | 15-22-932/12 | II | II | 15-22-933/12 | Ш | 15-22-934/12 | | |
| 5.2 | ~ | Schaftspitze Shaft tip | 15-23-800/93 | 15-23-802/93 | 15-23-803/93 | 15-23-804/93 | 15-23-806/93 | 15-23-807/93 | | |
| Ŷ | ~ | Gewindestift Threaded | DIN EN 27434- | -M4×6 | | | | | | |
| 7 | ~ | Schaltring Cam | 08-39-195/12 | 11 | II | II | II | 11 | | |
| ω | ~ | Laterne Yoke | 15-40-091/47 | 11 | II | II | 11 | 11 | | |
| σ | ~ | 0-Ring 0-ring 0R 15,3-2,4 | 58-06-052/83 | II | II | II | = | II | | |
| 10 | 7 | 0-Ring 0-ring OR 26,2-3 | 58-06-106/83 | II | II | II | = | II | | |
| 11 | 7 | Distañzrohr Distance tube | 09-89-371/12 | I | = | I | = | I | | |
| 12 | ~ | Deckel Cover | 15-00-713/12 | I | 2 | 1 | = | I | | |
| 13 | ٢ | Druckfeder Pressure spring | 60-06-176/13 | I | II | Π | = | II | | |
| 14 | - | Rändelmutter G11/4 Nut | 65-58-705/93 | = | II | = | II | II | | |
| ΰ | ~ | 0-Ring 0-rina 0R 15-1,5 | 58-06-056/83 | = | II | = | II | II | | |
| 16 | ~ | Scheibe Washer | 67-01-127/47 | II | II | II | II | II | | |
| 17 | ~ | Verschraubung _{G1/8} Union | 08-63-032/13 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | | |

| 02/94 | | NPV Roelsta GmbH D-59425 Urna Sermany | 6-2 | 150 | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------|--|--|------------------|--------------------|---------------------------|---|--|-----------------------|----------------------|--|--|--------------------------------------|--|-------------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------|--|--|--|
| | | | RN 01.14 | 1 125 | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Datum Name | 11.11.91 Trytka 11.12.91 Knöche | | 100 | WS-Nr. refno. | 11 | 15-31-677/ | | | | 11 | II | | | II | 11 | 11 | 11 | | | |
| | | Gezeichnet Geprüft | //04 08/08 | | WS-Nr. refno. | 11 | 15-31-676/ | | | | 11 | 11 | | | II | 11 | 11 | II | | | |
| | | | 0/94 10/99 04 | | WS-Nr. refno. | 11 | 15-31-674/ | | | | II | II | | | II | II | II | I | | | |
| | | Blatt <u>3</u> | 1/91 1/92 1 | I 50 | WS-Nr. refno. | 11 | 15-31-673/ | | | | 11 | 11 | - | | II | 11 | II | II | | | |
| | | 100 | Datum | 40 | WS-Nr. refno. | 11 | 15-31-672/ | | | | 11 | II | satz erhältlic | kits only | II | II | II | II | | | |
| 1 GmbH. erden. | | S-H DN25- | רטו וו ובר ווטו ו | 25 | WS-Nr. refno. | 08-63-033/13 | 15-31-670/ | 20-37-047/ | 21-08-768/47 | | 08-22-711/47 | 08-22-712/43 | en Dichtungs: | implete seal k | 58-34-110/00 | 58-34-110/01 | 58-34-110/02 | 58-34-110/06 | | | |
| (ervielfältigung dieser Unterlage. Verwertung und Mitteilung gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß zhadensersiz und kann strafrechtliche Folgen haben in Gebrauchsmustereinfragung, vorbehalten. APV Rosista urde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert we | lliste: spare parts list: | ntnahmeventil PR2, PRD2 FS | y vulve rkz, rkuz (sleuli) (tic DN25-100 | | description | ützhülse Joport sleeve | euerzylinder FS-H kpl. ** . :tuator complete | entil PRD20-FS-H ** () ampling valve with steam connection () | ehäuse PRD2 ousing | ubehör / accessories | ustaufrohr Leitungsdruck >5 bar ain pipe line pressure >5 bar | uslaufrohr leitungsdruck >5 bar ain pipe line pressure >5 bar | ss. 2, 3, 9, 10, 15 nur im komplette | es columnation of 10, 12, 2, 2, 10, 10, 20, 20 | chtungssatz FPM gal kit | chtungssatz EPDM eal kit | chtungssatz vma eal kit | chtungssatz HNBR I | | | |
| Weitergabe sowie Ihres lihalts nicht verpflichtet zum S (Paragraph 18 UW für Patenterteilung Diese Zeichnung w | Ersatztei | Probeel | DINGUING | _ De Vtitr | T as Men Mer | 18 18 51 | 1 Ac | 1 0 | 19 1 G | Z | 20 1 A | 21 1 A | | | | | | | | | |



| Weiter ihres Para für Pi Diese | Tgabe so Inhalts r Jraph 18 Jeichnuk Zeichnuk | wie Vervielfältigung dieser Ur nicht gestattet, soweit nicht s um Schadensersatiz und kann i UWG. Paragraph 106 UchG). F illung und Gebrauchsmustereit ng wurde mit CAD erstellt und | therlage, Verwertung und Mittellung cchriftlich zugestanden. Verstoß istratiftechtiiche Falgen haben Eigentum und alle Rechte. APV Resist nitagung, vorbehalten. APV Resist d darf nicht von Hand geändert w | a GmbH. erden. | | | | | | | 02/94 |
|--|---|---|---|-------------------|-------------------------|------------------|------------------|-----------------------|------------------------------|------------------|--|
| шС | rsatz robe | zteilliste: spare pr zentnahmeven | arts list: til PR2 FS-H 1- | -4 zoll | | Blatt 2 | | Gezeichnet Geprüft | Datum Name 14.05.04 Trytk | | APV Roeista GmbH D-59425 Urna Germany |
| S | amp | ıling valve PR | 2 FS-H pneumai | tic 1-4 inc | :h Datum C Name T | 15/04 Srytka | | | | RN 01.12 | t6-3 |
| | θDr Vtitn | | סמווממס | * | 1,5* | 2* | 2,5* | ľn | | | |
| iten | <u>Mer</u> DUD | des. | cription | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. | WS-Nr. refno. |
| - | ~ | Gehäuse Housina | 1+2S | 21-08-164/47 | 21-08-837/47 | 21-08-166/47 | 21-08-920/47 | 21-08-774/47 | 21-08-921/47 | | |
| | | | | | | | | | | | |
| 2 | - | 0-Ring 0-ring | 0R 25,3-2,4 * | 58-06-102/ | II | I | = | II | I | | |
| m | - | Schaftdichtung Shaft seal | * | 58-33-014/ | II | II | = | II | I | | |
| 4 | m | Zyl. Schraube Cyl. screw | | DIN EN ISO 47 | 62-M5x10-A2- | -70 | | | | | |
| വ | ~ | Schaft komplett Shaft complete | | 15-22-330/12 | 15-22-331/12 | 15-22-332/12 | 15-22-333/12 | 15-22-895/12 | 15-22-334/12 | | |
| <u></u> .1 | - | Schaft Shaft | | 15-22-932/12 | II | II | 15-22-933/12 | II | 15-22-934/12 | | |
| 5.2 | - | Schaftspitze Shaft tip | | 15-23-809/93 | 15-23-810/93 | 15-23-811/93 | 15-23-812/93 | 15-23-805/93 | 15-23-814/93 | | |
| 9 | - | Gewindestift Threaded | | DIN EN 27434- | -M4×6 | | | | | | |
| 7 | - | Schaltring Cam | | 08-39-195/12 | II | I | = | I | = | | |
| 80 | - | Laterne Yoke | | 15-40-091/47 | II | I | = | II | = | | |
| 6 | - | 0-Ring 0-ring | OR 15,3-2,4 | 58-06-052/83 | II | II | = | II | II | | |
| 10 | - | 0-Ring 0-ring | OR 26,2-3 | 58-06-106/83 | II | II | = | II | = | | |
| 1 | - | Distañzrohr Distance tube | | 09-89-371/12 | II | = | II | I | II | | |
| 12 | ~ | Deckel Cover | | 15-00-713/12 | II | II | II | II | II | | |
| Ű | - | Druckfeder Pressure spring | | 60-06-176/13 | II | I | = | I | I | | |
| 14 | ~ | Rändelmutter Nut | G11/4 | 65-58-705/93 | II | = | II | I | II | | |
| ΰ | ~ | 0-Ring 0-ring | OR 15-1,5 | 58-06-056/83 | II | II | II | II | II | | |
| 16 | ~ | Scheibe Washer | | 67-01-127/47 | II | = | II | I | II | | |
| 17 | ~ | Verschraubung Union | G1/8 | 08-63-032/13 | II | II | I | II | II | | |

| 02/94 | ADV Boelets Carbu | P-59425 Unna Germany | ; 6−3 | | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|------|------------------|--------------------------------|---------------------------------|---|----------------------------------|---|---------------------------------------|--|------------------------------------|----------------------|---------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|
| | | | RN 01.1 | | WS-Nr. refno. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Datum Name | 14.05.04 Knöct | | ,"7 | WS-Nr. refno. | II | 15 31 4071 | | " | 11 | | | II | II | 11 | II | | | | |
| | - - - - | Gezeichnet Geprüft Normanr | | "m | WS-Nr. refno. | II | 15 31 475 / | | " | 11 | | | II | II | 11 | II | | | | |
| | | | | 2,5* | WS-Nr. refno. | II | י אסבי | | " | II | | | II | II | II | II | | | | |
| | ſ | Blatt 3 | 5/04 08/08 rytka Trytka | 2" | WS-Nr. refno. | II | 1/07 15 31 | | " | II | | | II | II | II | I | | | | |
| | | | -h Datum 0. Name T | 1,5" | WS-Nr. refno. | II | יבסא וב כו | | " | | satz erhältlict | cits only | II | II | II | II | | | | |
| GmbH. srden. | | -4 zoll | tic 1-4 inc | 1" | WS-Nr. refno. | 08-63-033/13 | 1 407 / E 3 | | 08-22-711/47 | 08-22-712/43 | en Dichtungss | mplete seal k | 58-34-110/00 | 58-34-110/01 | 58-34-110/02 | 58-34-110/06 | | | | |
| e sowie Vervielfättigung dieser Unterlage. Verwertung und Mittellung Its nicht gestattet, soweit nicht schrifflich zugestanden. Verstoß et Zum Schadensersatz und kann straftrechtliche Falgen haben 18 WG, Paragraph 196 Vinstereinfragunum und alle Rechte, auch ierteilung und Gebrauchsmustereinfragung, vorbehalten. APV Rosista chnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert wei | utzteilliste: spare parts list: | bbeentnahmeventil PR2 FS-H 1- | npling valve PR2 FS-H pneumat | | description | 1 Stützhülse Support sleeve | , Steuerzylinder FS-H kpl. ** , | . Actuator complete 7hahör / arrassorias | Austaufrohr Leitungsdruck >5 bar | 1 Austaufrohr Leitungsdruck >5 bar 1 drain pipe line pressure >5 bar | Pos. 2, 3, 9, 10, 15 nur im komplette | item. 2, 3, 9, 10, 15 available es cor | 1 Dichtungssatz FPM 5. Seat kit | 1 Dichtungssatz EPDM | 1 Dichtungssatz vma Seal kit | 1 Dichtungssatz HNBR Seal kit | | | | |
| Weitergab ihres Inha verpflichte Paragrap für Patent Diese Zeic | Ersc | Ρις | Sal | | item Ma | 18 | | | 6 | 20 | | | | | | | | | | |